



**BOLETÍN DE
NOTICIAS GLOBALES**

Hu-Friedy®

HU-FRIEDY - EL ARTE DE LA CREACIÓN

Hu-Friedy es una compañía que se distingue del resto, porque representamos un concepto altamente singular: sabemos que cada instrumento que fabricamos es una prolongación crucial de las manos del profesional. Nuestra dedicación en este sentido exige una calidad sin compromisos.

La creación de los instrumentos de precisión Hu-Friedy requiere una precisa habilidad, gran experiencia, concentración y dedicación. Cada instrumento es artesanalmente fabricado por personal experto, que utiliza nuestros procedimientos originales para garantizar una precisión inigualada, así como el mayor nivel de rendimiento y durabilidad.



Es un proceso exigente y complejo. Por ejemplo, la creación de tan sólo uno de los modelos de pinzas de Hu-Friedy, líder en el mercado, requiere hasta 31 operaciones distintas. Este grado de atención al detalle es imprescindible para que Hu-Friedy pueda fabricar instrumental que funcione con precisión a lo largo de toda su vida útil.

Los instrumentos Hu-Friedy se someten a un riguroso proceso de inspección, para asegurarse de que cada instrumento que usted reciba ofrezca la máxima calidad disponible al profesional. Una vez que un instrumento es terminado, se caracteriza por los elementos singulares que lo identifican como fabricado artesanalmente por Hu-Friedy.

VOLUMEN 3

EN ESTA EDICIÓN ORTODONCIA

- Alicates conformador de NiTi
- Características y beneficios
- Nuevos productos para ortodoncia

NUEVO PRODUCTO

- Separadores de NiTi para endodoncia

ADEMÁS

- IMS en acción
- El Rincón de Paul sobre Cuidado de Instrumentos
- Hu-Friedy Alrededor del Mundo

ALICATE CONFORMADOR DE NiTi

Dr. Neil Warshawsky, DDS, BS

Cuando aún éramos estudiantes, nuestros profesores impartían sus amplios conocimientos a los alumnos con la expectativa de que éstos absorberían por lo menos los conceptos básicos, que luego continuarían aprendiendo a lo largo de sus carreras profesionales.

En la actualidad, la mayoría de los tratamientos de ortodoncia utilizan sistemas de alambres de arcos y brackets preprogramados. Gran parte de estos complejos sistemas — más allá de la técnica, el sistema de brackets y los componentes utilizados — se basa en el concepto de utilizar un alambre de arco de nitinol para nivelar, conformar y correlacionar un arco. Estos alambres son superelásticos y recuperan su forma original con el transcurso del tiempo. La mayoría de nosotros aprendimos que estos alambres introducen un exceso de fricción y que son demasiado blandos para utilizar en la mecánica de deslizamiento o en la consolidación de separaciones. Por lo tanto, su propósito inicial es nivelar los dientes, identificar la posición de los brackets incorrectamente colocados y preparar los dientes para iniciar el

segundo arco de alambre. En muchas técnicas, es aquí donde la mecánica de deslizamiento puede comenzar a aplicarse.

Debido a recientes innovaciones en instrumental, parte de la teoría que aprendimos en la universidad ya no es tan cierta. En la actualidad, es posible nivelar los dientes e iniciar simultáneamente el cierre parcial de las separaciones utilizando un alambre de arco de nitinol. Los nuevos alicates conformadores de NiTi (níquel-titanio) N° 678-322 de Hu-Friedy permiten rediseñar parte de la mecánica existente y ahorrar simultáneamente tiempo de tratamiento. Debido a que la tolerancia entre extremos de las puntas es tan precisa, es posible superar físicamente las propiedades superelásticas del alambre sin anodizarlo. Si bien esto contradice algunas de las lecciones aprendidas como residentes, no significa que sea imposible. Al colocar por primera vez un nuevo alambre de arco de nitinol, ate el alambre y



Alicate conformador de NiTi 678-322

continúa en la página 3

IMS EN ACCIÓN: PRÁCTICAS ORTODÓNTICAS

JACKIE DORST

El manejo de los instrumentos ortodónticos representan un desafío constante para el atareado equipo de ortodoncia. Debido al volumen y al tipo de los instrumentos utilizados, las prácticas de ortodoncia que atienden de 50 a 120 pacientes por día presentan requisitos singulares para su instrumental. Por ejemplo, algunos instrumentos diseñados para cortar alambre tienen acero con alto contenido de carbono y puntas de carburo, lo que los hace particularmente susceptibles a la corrosión durante el proceso de limpieza y esterilización.

Los sistemas de reprocesamiento de instrumental ortodóntico deben estar diseñados para ofrecer eficiencia y garantizar la calidad. Su propósito es proveer instrumentos limpios y estériles en buenas condiciones de uso para atender a cada paciente, sin riesgos de

transmitir enfermedades infecciosas. Los sistemas eficientes reducen el tiempo dedicado a reprocesar instrumental, para que el equipo clínico pueda concentrar su atención en brindar cuidado de calidad a sus pacientes. Además, los pacientes aprecian una práctica ortodóntica eficiente que logra cumplir los horarios de sus consultas.

Los cassettes de instrumentos ortodónticos son el sistema más eficiente para limpiar y esterilizar instrumentos como preparación para procedimientos

IM5205-OR

El cassette grande de dos niveles para instrumental ortodóntico (amarillo) permite colocar hasta seis alicates, un portaagujas Mathieu y dos instrumentos de mano.

especiales. El uso de cassettes elimina el arduo y riesgoso proceso de clasificar instrumentos afilados y contaminados, y evita daños a las pinzas ortodónticas durante su procesamiento.

Transporte

Después de tratar al paciente, retire los residuos de cemento ortodóntico que no puedan ser eliminados mediante los procesos de limpieza automáticos. Luego, organice adecuadamente los instrumentos en el cassette, y cierre y trabe la tapa antes de llevarlos

al área de esterilización.

Limpieza

El cassette se coloca directamente en el limpiador ultrasónico. Este dispositivo elimina

los residuos y la contaminación de los instrumentos mucho mejor que el frotado manual, y reduce el riesgo de que ocurran lesiones a causa de los bordes afilados. Después de la limpieza, los instrumentos se enjuagan con agua para eliminar productos químicos y residuos de detergente. Con frecuencia, esta película se confunde con óxido. Durante la esterilización en autoclave, a fin de brindar un nivel de protección adicional a los instrumentos tales como las pinzas cromadas, utilice una solución de enjuague anticorrosiva después de limpiar y enjuagar con agua. Las pinzas ortodónticas Hu-Friedy se fabrican de acero inoxidable quirúrgico, de modo que no es necesario utilizar soluciones anticorrosivas después de su limpieza.

Una vez que los instrumentos han sido limpiados y enjuagados, deben secarse y empacarse para su esterilización. Con un sistema de cassettes, los cassettes se envuelven con gasas y cinta para autoclave. Es posible utilizar envoltorios, pero asegúrese de que el cassette pueda colocarse correctamente.

Esterilización

Los cassettes de instrumental, las envolturas y otros artículos deben disponerse en el esterilizador para permitir una completa penetración del agente de esterilización. Los cassettes envueltos y las envolturas deben dejarse secar en el esterilizador antes de ser retirados y manipulados, debido a su potencial para absorber microorganismos. El almacenamiento estéril debe hacerse en un área separada y cerrada, para prevenir la contaminación mutua de los paquetes estériles.

Se recomienda contar con una cantidad suficiente de instrumental para una jornada completa de atención a pacientes. De esa forma, si el esterilizador dejara de funcionar, aún sería posible atender a todos los pacientes mientras el esterilizador fuera reparado. Además, una mayor cantidad de instrumentos permitirá tratar más pacientes.

Si desea obtener información adicional sobre el control de infecciones y el aumento de eficiencia, que el sistema IMS de Hu-Friedy puede ofrecer a su práctica odontológica, consulte al distribuidor local de Hu-Friedy o visite www.hu-friedy.com.



IM9143-OR

El cassette pequeño de dos niveles para instrumental ortodóntico (naranja) permite colocar hasta cuatro alicates, un portaagujas Mathieu y dos instrumentos de mano.



EL RINCÓN DE PAUL SOBRE CUIDADO DE INSTRUMENTOS

Qué hacer y qué no hacer al procesar instrumental.

Proteja su valiosa inversión en instrumental de mano. Seque completamente sus instrumentos después de limpiarlos y enjuagarlos. Cualquier residuo de humedad puede causar manchas y corrosión.

Paul Marsik ha reparado y reacondicionado instrumentos de Hu-Friedy por más de 32 años. Además, es el especialista residente de cuidado y mantenimiento de instrumentos en Hu-Friedy.



ACERCA DE LA AUTORA:

Jackie Dorst, BS, RDH



Jackie Dorst es especialista en microbiología y propietaria de "Safe Practice", una empresa asesora en esterilización. Dicta conferencias internacionales, y escribe y asesora sobre diseño de sistemas de esterilización y control de infecciones. Su destacada experiencia incluye: participación en el 3º Congreso Internacional de Tecnología Dental realizado en Yokohama, Japón; miembro de la Asociación Americana de Ortodoncistas; miembro de la Junta de Directores de OSAP; miembro de la Organización

para los Procedimientos de Seguridad y Asepsia; miembro de la Academia de Consultores Administrativos Dentales; graduada de la Academia de Clínicos Odontológicos Generales; graduada clínica de la Academia de Odontología General.

PINZAS ORTODÓNTICAS HU-FRIEDY

CARACTERÍSTICAS Y BENEFICIOS

ACABADO SATIN STEEL®

Todos los instrumentos ortodónticos Hu-Friedy se fabrican totalmente de acero Immunity®, la aleación original de acero inoxidable de Hu-Friedy, y se terminan a mano para obtener un acabado satinado. Además de ser resistente a la corrosión, esta superficie no reflectante es fácil de limpiar y brinda un excelente aspecto.

ESTERILIZABLE EN AUTOCLAVE

Diseñada para soportar las exigencias de la esterilización.

DISEÑO ERGONÓMICO

El tamaño, la forma, la longitud del mango y el peso del instrumento son ideales para garantizar el confort y la seguridad del profesional durante el uso. Para algunos modelos de instrumentos se ofrecen mangos más grandes, para profesionales que prefieren instrumentos de mayor tamaño.



PROCESO DE ARTICULACIÓN ORBITAL

Los componentes mecanizados de precisión, combinados con nuestro exclusivo proceso de formación orbital, permiten crear una articulación de funcionamiento suave, sin suplementos. Esta construcción superior permite mantener las puntas del instrumento correctamente alineadas. Con la lubricación periódica, las articulaciones funcionan suavemente por muchos años.

ALICATES PERMA-SHARP®

Los bordes de corte asentados con piedras al diamante se envían perfectamente afilados, mantienen su capacidad de corte por más tiempo y están precisamente alineados para garantizar un alicate altamente eficiente y de larga duración.

ACERO IMMUNITY® de Hu-Friedy



100% acero inoxidable macizo. Sin revestimientos electrolíticos. Sin problemas de picaduras o corrosión. Dura muchos años y conserva un excelente aspecto.

Instrumentos cromados de la competencia



Con el tiempo, el revestimiento cromado se deteriora, lo que permite la formación de óxido y corrosión que destruyen el instrumento.

NUEVOS PRODUCTOS PARA ORTODONCIA DE HU-FRIEDY

Hu-Friedy ha ampliado recientemente su línea de instrumentos ortodónticos, tanto en pinzas como instrumentos de mano, para atender mejor las necesidades de los ortodoncistas de todo el mundo.



678-111: Alicate para extremo distal de corte a ras y sujeción

Permite realizar cortes distales y sostener el alambre a ras del tubo bucal, a la vez que reduce los problemas de adhesión. Para utilizar con alambres de hasta 0,5 mm.



678-225: Contorneador de coronas

El extremo delgado permite acceder fácilmente a las bandas molares y bicuspíales.



678-904: Empujador de bandas/raspador

Ideal para brackets con autoligación.



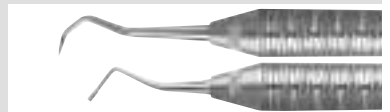
678-905: Director de ligaduras/raspador



678-906: Empujador de bandas/raspador



678-907: Obturador pequeño con selector



678-907S: Obturador muy pequeño/selector de ligaduras



678-908: Director de ligaduras/empujador de bandas

¡Disponibles a partir de septiembre!

678-325: Pinza de pico curvo con alicate

Una variación de nuestro exitoso diseño con pico curvo. Permite realizar una mayor variedad de conformaciones.

678-326: Pinza de pico curvo con puntas cónicas
Disponible a partir de septiembre.

ALICATE CONFORMADOR DE NiTi *continúa de la página 1*

córtelo aproximadamente 2 mm distalmente al último tubo o bracket. Utilizando el alicate conformador de NiTi, conforme un único pico distal en el último tubo de bracket, perpendicularmente al plano del alambre. Al plegar el alambre de esta forma, el extremo del alambre se dobla hacia dentro unos 90°, lo que permitirá prevenir posibles emergencias y aumentará el confort del paciente. Considero que esta pinza es un instrumento casi indispensable para este fin. En casos de extracción bicuspidal, es posible colocar un doblez agudo en el sitio de extracción e iniciar ligeramente la reducción de separación mediante una cadena elastomérica en cada uno de los segmentos bucales, desde los caninos hasta los molares. Es una manera rápida y sencilla de enderezar dientes frontales apiñados y de aumentar la confianza que el paciente tiene en el profesional.



El alicate conformador de NiTi no requiere calor para doblar alambres.

ACERCA DEL AUTOR:



Dr. Neil Warshawsky, DDS, BS

El Dr. Neil Warshawsky recibió sus certificados de ortodoncista, D.D.S. y B.S. en la Universidad de Illinois en Chicago (UIC). Es un destacado profesional con varias prácticas privadas en Illinois, y ha publicado diversos artículos en el *Journal of Dental Research*. El Dr. Warshawsky dicta cátedras en los Estados Unidos y en otros países sobre prácticas ortodónticas avanzadas y tecnología actual.

COMPETENCIA DE DOBLADO DE ALAMBRE EN EL CONGRESO DE LA AAO



En mayo, Hu-Friedy organizó su primer competencia anual de doblado de alambre en la Asociación Americana de Ortodontistas (AAO), durante su 104ª Sesión Anual llevada a cabo en Orlando, Florida.

Si bien la competencia fue ardua, la Dra. Jacqueline Wilson de Twickenham, Inglaterra, ganó el primer concurso anual de Hu-Friedy con su increíble "escultura" de un piano de 1/4 de cola. En su condición de ganadora del primer premio, la Dra. Wilson recibió US\$ 3.000 en instrumental de Hu-Friedy.

Hu-Friedy ya está planificando el concurso de 2005, el cual se realizará en la sede de la AAO en San Francisco, California. Asimismo, muchos de los visitantes al stand de ortodoncia de Hu-Friedy ya están haciendo planes para participar el año entrante.

VISITA DE PROFESOR COREANO DE PERIODONCIA

Este verano en Chicago, Hu-Friedy, conjuntamente con Shinhung Corporation, tuvo el privilegio de recibir a profesores y jefes de departamentos de periodoncia de toda Corea. Los doctores disfrutaron de excursiones a los principales sitios de interés de Chicago, que incluyeron visitas a las universidades de odontología



locales y, por supuesto, la famosa gira por la planta de Hu-Friedy. Un aspecto notable del viaje fue una reunión privada con el Dr. Tom Van Dyke, un renombrado investigador de periodoncia que discutió algunos de sus recientes hallazgos.

HU-FRIEDY AHORA EN INDONESIA

Hu-Friedy ha ampliado su presencia internacional y ahora ha llegado a Indonesia. Fondaco, nuestro nuevo distribuidor en ese país, ya está en contacto con destacados dentistas locales. Fondaco ofrece ahora la línea completa de

instrumentos de máxima calidad de Hu-Friedy, los cuales están disponibles a los 6.000 dentistas de Indonesia. Esperamos mantener una relación perdurable y mutuamente fructífera con nuestros nuevos asociados de Fondaco, a medida que nos ayudan a ampliar nuestra red de distribución en todo el mundo.



FONDACO
dental medical supplies

INAUGURACIÓN NUEVO CENTRO ODONTOLÓGICO OSEP, MENDOZA, ARGENTINA

OSEP Mendoza - con más de 300,000 afiliados, principal obra social de esta pujante provincia de 1.6 millones de habitantes - inaugura la primera de tres nuevas clínicas de asistencia odontológica, abiertas a todos sus afiliados en esta provincia.

Equipada con lo mejor en todas las áreas, y con capacidad para atender hasta 800 pacientes por día; NCO-OSEP ha honrado a Hu-Friedy al seleccionar nuestro instrumental e incorporar el Sistema IMS de control de infecciones en todas las áreas relacionadas con la esterilización.



NUEVO PRODUCTO

Separadores endodónticos de NiTi

- Puntas de níquel-titanio, para mayor flexibilidad y mejor conformación del alambre

- Pueden utilizarse en los tratamientos de conducto más difíciles, sin provocar daños permanentes al instrumento

- Mango ergonómico N° 7, para máximo control y comodidad
- Rápida identificación de tamaños codificados según las normas ISO

- Diseños y tamaños para la mayoría de los procedimientos

Tamaño real

